

**Japanese Ceremonial Manner Workshop for Foreign Nationals**

**のための**

令和元年度　外国人住民エンパワメント事業

914

やおのをんで、しよう！

【】２０１９９１４（）

　　　　１：００ＰＭ～４：００ＰＭ

【】 2 ２AB

（９４ ）

【】にむはでもできます。

【】

（、 ）

【】（おはいりません。）

【】３０（）

【】・・・のがいます。

【み】①（ふりがな）　②　③　　　④　⑤Email　⑥する

①～⑥について、９７（）までに・・ＦＡＸでしてください。

※はにあります。

からもできます。

**English**

September 14th Saturday

Learn and Experience Wedding and Funeral Etiquette

【Capacity】30 people（First come first serve）

【Translator】There are English, Chinese, Korean, and

Vietnamese translators.

【Registration】①Name（Furigana）②Address ③Phone Number ④Nationality ⑤Email ⑥Language Preference

Please contact us with the above information (①～⑥) by September 7th (Sat) by either Phone, email, or FAX

※The registration form is on the back。You can also download it from the YIEA website.

【Date】September 14th 2019（Saturday）1:00 PM～4:00 PM

【Place】2nd Floor of Asa Community Center, 2nd Seminar Room

AB (94 Kamonosho, Sanyoonoda, Yamaguchi Inside Sanyonoda-

shi Asa Community Center)

【Target Audience】All Foreign Nationals living in Yamaguchi can

participate

【Lecturer】Ms. Shibasaki Rie（Representative of Onoda Japanese

Language Class）

【Fee】Free

**9月14日**

**星期六**

**汉语**

**让我们一起来学习日本婚礼和葬礼的基本礼仪吧！**

【时间】２０１９年９月１４日（星期六）

下午１点～４点

【地点】厚狭公民馆 2楼 第2研修室AB

（山阳小野田市鸭庄94 厚狭地区复合施设内）

【対象】居住在山口县的外国人皆可参加。

【讲师】芝﨑　理恵　女士（小野田日本语教室 代表）

【参加費】免费

【名额】３０名（先来者优先）

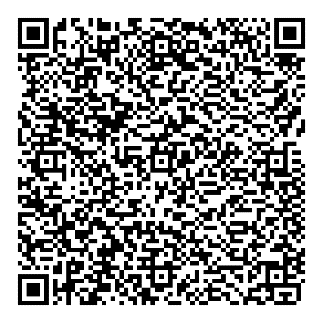
【翻译】配备英语、汉语、韩语和越南语翻译。

【报名方法】①姓名（日语读音）　②住址　③电话

　④国籍　⑤Email　⑥需要的翻译语种

关于①～⑥请在９月７日（星期六）之前来电话、传真或邮件联系我们。

※报名表请见背面。也可从山口县国际交流协会的主页下载。



https://2.bp.blogspot.com/-E_hvjZ5wQmQ/Vt_uEknilgI/AAAAAAAA4s8/_tiC6TykFUQ/s800/wedding_gosyuugi.png



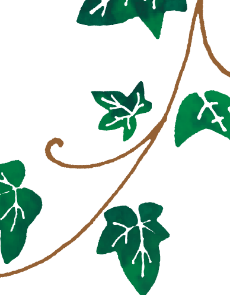
地図（ちず）/ MAP/ 扫一扫看地图

지도 / Bản đồ

（主催）公益財団法人山口県国際交流協会　（共催）山陽小野田市　（協力）山陽小野田市国際交流協会 / 小野田日本語教室講師会

Presented by Yamaguchi International Exchange Association (YIEA) / Cosponsored by Sanyo-Onoda City

Assisted by Sanyo-Onoda International Exchange Association / Onoda Nihongo Koushi Kai



**한국**

9월14일

토요일

**결혼식과 장례식의 매너를 배우고, 체험 해봐요!**

【정원】30명（선착순）

【통역】영어・중국어・한국어・베트남어 통역 있습니다

【신청】①이름（후리가나）　②주소　③전화번호　　　④국적　⑤Email　⑥희망하는 언어

①～⑥을 작성하여、９월７일（토요일）까지 전화・메일・ＦＡＸ로 연락해 주십시오.

※신청서는 뒷면에 있습니다. 야마구치현 국제교류협회의 홈페이지에서도 다운로드 하실 수 있습니다.

【일시】2019년9월14日（토요일）

1:00ＰＭ～4:00ＰＭ

【장소】아사(厚狭) 공민관 2층 제2연구실 AB

（산요오노다시 가모노쇼 94 아사지구 복합시설내）

【대상】야마구치현에 사는 외국인 누구나 참가 가능

【강사】시바사키 리에（오노다 일본어교실 대표）

【참가비】무료

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ① Name  姓名 / 이름 / Họ tên | Family name | First name |
| ② Address  住址 / 주소 / Địa chỉ | 〒 | |
| ③ Phone number  电话 / 전화 / Số điện thoại |  | |
| ④ Nationality  国籍 / 국적 / Quốc tịch |  | |
| ⑤ Ｅ Email  电子邮箱 / Hòm thư điện tử |  | |
| ⑥ する  Your language preference  所需翻译的语种 / 희망 언어  Ngôn ngữ mong muốn | / English  / 汉语　  　/ 한국  / Tiếng Việt  そのの 　→ | |

/ Application / 报名表 /신청서/　Phiếu đăng kí

　/（ベトナム語）

【Chỉ tiêu】30 người (Ưu tiên người đăng kí trước)

【Phiên dịch】Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng

Việt

【Đăng kí】①Họ tên (Có phiên âm) ②Địa chỉ ③Số điện thoại ④Quốc tịch ⑤Email ⑥Ngôn ngữ mong muốn

Các thông tin ①～⑥ vui lòng liên hệ bằng điện thoại, mail

hoặc FAX trước ngày mùng 7 tháng 9 (thứ bẩy)

※Phiếu đăng kí ở mặt sau hoặc tải về từ trang web của Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamaguchi.

【Thời gian】Ngày 14 tháng 9 năm 2019 (Thứ bẩy)

Buổi chiều từ 1:00 đến 4:00

【Địa chỉ】Phòng thực hành số 2 AB, Tầng 2, Nhà văn hóa

Asa（Tòa nhà phức hợp khu Asa, Số 94 Kamosho, Thành

phố Sanyoonoda）

【Đối tượng】Tất cả những người nước ngoài đang sống tại

tỉnh Yamaguchi

【Diễn giả】Cô Shibasae Eri ( Người đại diện Lớp học tiếng

Nhật Onoda）

**Ngày 14 tháng 9**

**Thứ bẩy**

**Cùng học và trải nghiệm nghi lễ trong đám cưới và đám tang**

**〔いわせ・み / For questions or To apply/咨询・报名 / 문의 및 신청** **/ Xác nhận・Đăng kí** **〕**

/ Yamaguchi International Exchange Association(YIEA)

〒753-0082 の1-7 / 1-7 Mizunoue-cho, Yamaguchi-shi, 753-0082

TEL:083-925-7353 / FAX:083-920-4144 / Email:yiea.info@yiea.or.jp / URL:http://www.yiea.or.jp/

**Tiếng**

**Việt**